

## OZNÁMENIE A INFORMÁCIE O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

vypracované v súlade s čl. 13 a 14

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 zo dňa 2.04.2016 00

o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorými sa zrušuje smernica 95/46/ES ("Nariadenie" alebo "GDPR")

účelom tohto dokumentu je poskytnúť zákazníkom ako dotknutým osobám, o ktorých orex travel, s.r.o., sídlo: Dunajská 6, Bratislava 811 08, IČO: 45 942 536, zapísaná v Obchodnom registri OS Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 69189/B, spracúva osobné údaje, informácie v zmysle Nariadenia, najmä

- a) kto spravuje osobné údaje zákazníkov;
- b) údaje o poverenej osobe pre ochranu osobných údajov a kontakt na zodpovednú osobu ktorá spracúva osobné údaje;
- c) dôvod spracovania osobných údajov zákazníkov, ktoré spracúva OREX TRAVEL, s.r.o.;
- d) zoznam alebo okruh príjemcov a sprostredkovateľov, ktorým môžu byť zákazníkove osobné údaje poskytnuté;
- e) doba spracovania osobných údajov;
- f) informácie o rozsahu údajov, ktoré o zákazníkovi spracúva OREX TRAVEL, s.r.o.;
- g) informácie o právach zákazníkov (*prístup k osobným údajom, právo na opravu, na podanie žiadosti, právo mna odpoveď*) a spôsobe, akým ich môžete uplatniť;
- h) informácia o spôsobe odvolania súhlasu so spracovaním zákazníkových osobných údajov;

Tento dokument bude pravidelne aktualizovaný.

**a) Správca osobných údajov zákazníkov**

Správcom osobných údajov zákazníkov je :

Obchodné meno: orex travel, s.r.o.  
Sídlo: Dunajská 6, Bratislava 811 08, SR  
IČO: 45 942 536,  
Štatutárny orgán: Cevren Savaseri, konateľ

(ďalej v tomto dokumente označená ako "OREX TRAVEL s.r.o.")

**b) údaje o poverenej osobe pre ochranu osobných údajov a kontakt na zodpovednú osobu ktorá spracúva osobné údaje;**

Údaje o poverenej sú zapísané v Obchodnom registri OS Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 69189/B OREX TRAVEL s.r.o. môžete ako správcu kontaktovať

na adrese: Dunajská 6, Bratislava 811 08, SR  
telefón: 0850 900 999  
e-mail: [sk.info@orextravel.eu](mailto:sk.info@orextravel.eu)

OREX TRAVEL s.r.o. nemá povinnosť menovať zodpovednú osobu pre ochranu osobných údajov, preto zodpovednú osobu pre ochranu osobných údajov v súčasnej dobe nemá.

Svoje žiadosti adresované OREX TRAVEL s.r.o., ako prevádzkovateľovi súvisiace s uplatnením práv zákazníkov v zmysle Nariadenia môžete podať aj písomne v sídle OREX TRAVEL s.r.o..

**c) dôvod spracovania osobných údajov zákazníkov, ktoré spracúva OREX TRAVEL, s.r.o.;**

OREX TRAVEL, s.r.o. ako cestovná kancelária vstupuje so svojimi zákazníkmi do zmluvného vzťahu, ktorý je navyše regulovaný právnymi predpismi vyžadujúcimi získavanie a spracúvanie osobných údajov. Sú však situácie, v ktorých je spracúvanie osobných údajov oprávneným záujmom spoločnosť OREX TRAVEL s.r.o., alebo pri ktorých od zákazníka žiada súhlas na ich spracúvanie.

OREX TRAVEL, s.r.o. spracováva osobné údaje zákazníkov preto, aby mohla plniť svoje povinnosti z uzavretej zmluvy o zájazde alebo aby na základe žiadosti zákazníka boli vykonané opatrenia pred uzatvorením zmluvy ako aj z dôvodu, že mu to ukladá zákon alebo iný právny predpis.

OREX TRAVEL, s.r.o. ako cestovná kancelária uzatvára so svojimi zákazníkmi podľa zákona č. 40/1964 Zb. zmluvy o obstaraní zájazdu. Tieto zmluvy sú písomné a vyžadujú identifikáciu zmluvných strán a ďalšie náležitosti, ktoré sú osobnými údajmi.

Ak je to nevyhnutné na plnenie doplnkových služieb poskytovaných tretími stranami (napr. poistenie, zabezpečenie dopravy, ubytovania), môžu byť údaje o zákazníkovi z tohto dôvodu poskytované aj tretej strane.

V prípadoch, ak sa údaje spracúvajú na účely plnenia právnych povinností OREX TRAVEL, s.r.o. ako cestovnej kancelárie, sa súhlas dotknutých osôb nevyžaduje. Dotknutou osobou v tomto prípade môže byť nielen zákazník, ale aj jeho rodinní príslušníci.

OREX TRAVEL, s.r.o. je v takých prípadoch oprávnená získavať a ďalej spracúvať zákazníkov osobné údaje v rozsahu a na účely, ktoré stanovujú osobitné predpisy. V mnohých prípadoch právny predpis určuje aj minimálnu dobu, po ktorú je OREX TRAVEL, s.r.o. ako cestovná kancelária povinná údaje spracúvať.

Po naplnení zákonom stanoveného, alebo OREX TRAVEL s.r.o. určeného účelu spracúvania, môže byť OREX TRAVEL, s.r.o. ako cestovná kancelária povinná údaje ďalej spracúvať spôsobom stanoveným v

zákone č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov.

V prípadoch ak je právnym základom zákazníkovo súhlas, OREX TRAVEL, s.r.o. nebude podmieňovať existenciu zmluvného vzťahu alebo inak obmedzovať zákazníkove práva, jeho udelením. Súhlas preto musí byť slobodne daný a odvolateľný. Odvolanie súhlasu však nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním.

**d) zoznam alebo okruh príjemcov a sprostredkovateľov, ktorým môžu byť zákazníkove osobné údaje poskytnuté;**

OREX TRAVEL s.r.o. spracúva osobné údaje zákazníkov najmä prostredníctvom svojich zamestnancov alebo osôb v obdobnom pomere, ktoré sú viazané povinnosťou mlčanlivosti a môžu osobné údaje spracúvať iba v rozsahu a spôsobom, ktorý je nevyhnutný na plnenie ich pracovných povinností.

Na dosiahnutie vyššie uvedených účelov spracúvania, však môže byť nevyhnutné, aby OREX TRAVEL s.r.o., poskytla zákazníkove osobné údaje aj iným príjemcom. Príjemcom je v zmysle Nariadenia fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorému sa osobné údaje poskytujú bez ohľadu na to, či je trefou stranou.

Právnym základom na poskytnutie zamestnancových osobných údajov príjemcom môže byť zákazníkovo súhlas, písomný pokyn, nevyhnutnosť na účely plnenia zmluvy, oprávnený záujem OREX TRAVEL s.r.o. alebo tretej strany.

OREX TRAVEL s.r.o. je oprávnená v zmysle § 78 ods. 3) zákona o ochrane osobných údajov poskytovať alebo zverejniť zákazníkove osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa, telefónne číslo, ak je to potrebné v súvislosti s plnením povinností v zmysle zmluvy:

- Leteckým dopravcom;
- Hotelom;
- Obchodným partnerom v cieľových destináciách;
- Delegátom.

Zo zákona poskytuje OREX TRAVEL s.r.o. zákazníkove osobné údaje :

- Poisťovni u ktorej je OREX TRAVEL s.r.o. poistená proti úpadku;
- Poisťovni u ktorej má zákazník uzatvorené cestovné poistenie atď .

Poskytovanie osobných údajov alebo zverejnenie osobných údajov nesmie narušiť vážnosť, dôstojnosť a bezpečnosť dotknutej osoby.

Príjemcami zákazníkových osobných údajov môžu byť podľa okolností aj :

Sprostredkovatelia

OREX TRAVEL s.r.o., využíva tretie strany na poskytovanie služieb, ktorých súčasťou môže byť aj spracúvanie osobných údajov mene OREX TRAVEL s.r.o., a na účel a spôsobom určený OREX TRAVEL s.r.o., Na poskytnutie osobných údajov sprostredkovateľom sa nevyžaduje zákazníkovo súhlas; OREX TRAVEL s.r.o., však zodpovedá za výber sprostredkovateľa a za ochranu práv dotknutých osôb, a to najmä tým, že pri výbere sprostredkovateľa dbá na technické a organizačné opatrenia.

Na základe oprávneného záujmu poskytuje OREX TRAVEL s.r.o. údaje zákazníkov:

Dodávateľom, ktorí OREX TRAVEL s.r.o. poskytuje služby v oblasti IT;  
Vrámcami spoločného rezervačného portálu vlastníkom OREX TRAVEL s.r.o. ;

## Orgány verejnej moci a súdy

Ak to OREX TRAVEL s.r.o. legislatíva prikazuje, alebo ak je to nevyhnutné na uplatnenie nárokov OREX TRAVEL s.r.o., a ochranu jej práv, zákazníkove osobné údaje poskytuje OREX TRAVEL s.r.o. orgánom verejnej moci (napr. Policajnému zboru, orgánu správy daní) alebo súdu.

## Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii mimo EÚ

OREX TRAVEL s.r.o. odovzdáva osobné údaje zákazníkov v nevyhnutnom rozsahu do tretích krajín v rámci EÚ ako aj mimo územia EÚ (*hotely, letecký dopravcovia, delegáti*), pokiaľ sa má v tejto zemi uskutočniť aspoň časť zájazdu. Poskytnutie údajov je v tomto upravené v čl. 49 ods. 1 písm. b) GDPR, tzn. odovzdanie je nevyhnutné pre splnenie zmluvy o zájazde.

OREX TRAVEL s.r.o. ďalej odovzdáva osobné údaje zákazníkov v nevyhnutnom rozsahu a na základe odôvodneného záujmu OREX TRAVEL s.r.o. do Tureckej republiky. Toto odovzdanie je bezpečné, nakoľko odovzdanie údajov je v zmysle čl. 46 ods. c) GDPR.

### **e) Doba spracúvania osobných údajov**

Zákazníkove osobné údaje sú spracúvané elektronickými a neautomatizovanými prostriedkami spôsobom, ktorý zabezpečí ich bezpečnosť, integritu a dostupnosť.

Doba, pokiaľ sú osobné údaje spracúvané a uchovávané, závisí od účelu spracúvania a je určená OREX TRAVEL s.r.o., ako prevádzkovateľom alebo právnymi predpismi.

### **f) informácie o rozsahu údajov, ktoré o zákazníkovi spracúva OREX TRAVEL s.r.o.;**

Počas existenci zmluvného vzťahu OREX TRAVEL s.r.o., spracúva zákazníkove údaje zvyčajne v tomto rozsahu:

- **Identifikačné údaje** a kontaktné (meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu, rodné číslo, ak je pridelené, dátum narodenia, štátna príslušnosť, telefónne číslo, e mailovú adresu);

### **g) informácie o právach zákazníkov (*prístup k osobným údajom, právo na opravu, na podanie žiadosti, právo na odpoveď*) a spôsobe, akým ich môžete uplatniť;**

Ako dotknutá osoba má zákazník v zmysle Nariadenia voči OREX TRAVEL s.r.o.:

- Právo prístupu k spracovávaným osobným údajom;
- Právo na opravu;
- Právo na výmaz;
- Právo na obmedzenie spracúvania;
- Právo na prenosnosť;
- Právo namietat;
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu;

## Právo prístupu k spracovávaným osobným údajom;

Ak sú žiadosti dotknutej osoby zjavne neopodstatnené alebo neprimerané, najmä pre ich opakujúcu sa povahu, OREX TRAVEL s.r.o., môže byť:

- a) požadovať primeraný poplatok zohľadňujúci administratívne náklady na poskytnutie informácií alebo na oznámenie alebo na uskutočnenie požadovaného opatrenia, alebo
- b) odmietnuť konať na základe žiadosti.

Ak si zákazník uplatní právo na opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, OREX TRAVEL s.r.o., oznámi každému príjemcovi, ktorému boli osobné údaje poskytnuté, informáciu o tom, že takéto práva boli uplatnené, pokiaľ sa to neukáže ako nemožné alebo si to nevyžaduje neprimerané úsilie.

Zákazník má právo získať od OREX TRAVEL s.r.o., ako prevádzkovateľa potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa zákazníka týkajú, a ak tomu tak je, zákazník má právo požiadať o prístup k spracovaným osobným údajom a o informáciu o spracovaní týchto údajov a má právo požiadať o poskytnutie kópie spracovaných osobných údajov.

Za tým účelom má zákazník právo na tieto informácie:

- i) účely spracúvania;
- ii) kategórie dotknutých osobných údajov;
- iii) príjemcovia alebo kategórie príjemcov, ktorým boli alebo budú zamestnancove osobné údaje poskytnuté, najmä príjemcovia v tretích krajinách alebo medzinárodné organizácie;
- iv) ak je to možné, predpokladaná doba uchovávanía osobných údajov alebo, ak to nie je možné, kritériá na jej určenie;
- v) existencia práva požadovať od OREX TRAVEL s.r.o., ako prevádzkovateľa opravu osobných údajov alebo ich vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo práva namietať proti takémuto spracúvaniu;
- vi) právo podať sťažnosť dozornému orgánu;
- vii) ak sa osobné údaje nezískali od zákazníka ako dotknutej osoby, akékoľvek dostupné informácie, pokiaľ ide o ich zdroj;
- viii) existencia automatizovaného rozhodovania vrátane profilovania uvedeného a v týchto prípadoch aspoň zmysluplné informácie o použitom postupe, ako aj význam a predpokladaných dôsledkoch takéhoto spracúvania pre zákazníka ako dotknutú osobu.

Ak sa zákazníkove osobné údaje prenášajú do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, má právo byť informovaný/á o primeraných zárukách podľa článku 46 Nariadenia týkajúcich sa prenosu.

Na základe zákazníkovej žiadosti mu poskytne OREX TRAVEL s.r.o. kópiu osobných údajov, ktoré sa spracúvajú. Právo získať kópiu osobných údajov však nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

Žiadosť môže zákazník podať akýmkoľvek spôsobom, aj e-mailom. Poverený pracovník OREX TRAVEL s.r.o. však má povinnosť zistiť ich totožnosť, preto môže vyzvať žiadateľa k doloženiu totožnosti.

OREX TRAVEL s.r.o. bude zákazníkov informovať o prijatých opatreniach spravidla do 30 dní. V niektorých zložitých prípadoch však môže lehotu predĺžiť.

Vybavenie žiadosti je bezplatné, avšak v odôvodnených prípadoch môže OREX TRAVEL s.r.o. požadovať náhradu niektorých odôvodnených nákladov (napr. cenu prenosného disku, na ktorom je zákazníkom poskytnutý zoznam osobných údajov, ktoré OREX TRAVEL s.r.o. o zákazníkoch spracúva).

Ak zákazník podá žiadosť elektronickými prostriedkami, informácie sa poskytnú v bežne používanej elektronickej podobe, pokiaľ zákazník nepožiadá o iný spôsob.

#### Právo na opravu

Cieľom OREX TRAVEL s.r.o., je spracúvať presné a úplné osobné údaje. Ak však zákazník vie o tom, že to tak nie je, má právo na to, aby OREX TRAVEL s.r.o., bez zbytočného odkladu opravila nesprávne osobné údaje, ktoré sa zákazníka týkajú. So zreteľom na účely spracúvania má zákazník právo na doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj prostredníctvom poskytnutia doplnkového vyhlásenia.

### Právo na výmaz

Ako dotknutá osoba má zákazník tiež právo dosiahnuť u OREX TRAVEL s.r.o., bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa zákazníka týkajú, a OREX TRAVEL s.r.o., je povinná bez zbytočného odkladu vymazať tieto osobné údaje, ak je splnený niektorý z týchto dôvodov:

- a) osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré sa získavali alebo inak spracúvali;
- b) zákazník odvolá súhlas, na základe ktorého sa spracúvanie vykonáva a zároveň neexistuje iný právny základ pre spracúvanie;
- c) zákazník namietá voči automatizovanému spracúvaniu vrátane profilovania a neprevažujú žiadne oprávnené dôvody na spracúvanie alebo namietate voči spracúvaniu zákazníkových osobných údajov na účely marketingu;
- d) osobné údaje sa spracúvali nezákonne;
- e) osobné údaje musia byť vymazané, aby sa splnila zákonná povinnosť podľa práva Únie alebo práva členského štátu, ktorému OREX TRAVEL s.r.o., podlieha;
- f) osobné údaje osoby mladšej ako 16 rokov sa získavali v súvislosti s ponukou služieb informačnej spoločnosti.

Toto právo sa nemusí uplatniť, ak sú splnené podmienky v čl. 17 Nariadenia, napríklad ak je spracúvanie potrebné na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

### Právo na obmedzenie spracúvania

V prípadoch, ktoré stanovuje Nariadenie v čl. 18, má zákazník právo žiadať, aby OREX TRAVEL s.r.o., s.r.o., obmedzila spracúvanie jeho osobných údajov spôsobom, ktorý upravuje Nariadenie.

### Právo na prenosnosť

V prípadoch, ak sa spracúvanie zákazníkových osobných údajov vykonáva automatizovanými prostriedkami a zakladá sa na súhlase alebo na zmluve, má zákazník právo získať osobné údaje, ktoré sa ho týkajú a ktoré poskytol OREX TRAVEL s.r.o. v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi, a to aj priamo, ak je to technicky možné.

Toto právo však nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva a slobody iných.

Ak bude zákazník požadovať, aby OREX TRAVEL s.r.o., jeho údaje preniesli priamo inému prevádzkovateľovi, bude OREX TRAVEL s.r.o., od zákazníka potrebovať kontaktné údaje nového prevádzkovateľa (e-mail a telefónne číslo).

### Právo namietat

Zákazník má právo kedykoľvek namietat proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa vykonáva na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme, alebo ak je spracúvanie nevyhnutné na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje OREX TRAVEL s.r.o., alebo tretia strana. OREX TRAVEL s.r.o., v takýchto prípadoch vykoná posúdenie, či oprávnené záujmy OREX TRAVEL s.r.o., s.r.o. prevažujú nad dôvodmi, ktoré zákazník uviedol vo svojej námietke.

### Právo podať sťažnosť dozornému orgánu

Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné správne alebo súdne prostriedky nápravy, má zákazník právo podať sťažnosť dozornému orgánu, najmä v členskom štáte svojho obvyklého pobytu, mieste výkonu práce alebo v mieste údajného porušenia, ak sa domnieva, že spracúvanie osobných údajov, ktoré sa zamestnanca týka, je v rozpore s Nariadením.

Miestne príslušným dozorným orgánom je najmä:

Úrad na ochranu osobných údajov SR, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, SR;

<https://dataprotection.gov.sk/uoou/>

**h) informácia o spôsobe odvolania súhlasu so spracovaním jeho osobných údajov;**

Pokiaľ zákazník udelil súhlas so spracovaním osobných údajov, tak môže tento súhlas kedykoľvek odvolať. Týmto však nie je dotknutá zákonnosť spracovania osobných údajov založená na súhse udelelnom pred jeho odvolaním. To znamená, že spracovanie osobnýchj údajov zákazníkov do odvolania súhalse je legálny a v súlade so zákonom.